Guía Docente: Comunicación Científica en Inglés

DATOS GENERALES	
Facultad	Facultad de Criminología
Titulación	Grado en Criminología
Plan de estudios	2012
Materia	Idioma Moderno
Carácter	Básico
Período de impartición	Segundo Trimestre
Curso	Segundo
Nivel/Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6
Lengua en la que se imparte	Inglés
Prerrequisitos	Se precisa haber cursado la asignatura " Comunicación profesional en Inglés" o estar en disposición de un nivel de inglés B1.

DATOS DEL PROFESORADO			
Profesor Responsable	Silvia Gutiérrez Bregón	**Correo electrónico**	silvia.gutierrez.bregon@ui1.es
Área	Traducción e Interpretación	**Facultad**	Facultad de Criminología
Perfil Profesional 2.0	About.me		

CONTEXTUALIZACIÓN Y JUSTIFICACIÓN DE LA ASIGNATURA	
Asignaturas de la materia	• Comunicación Científica en Inglés • Comunicación Profesional en Inglés
Contexto y sentido de la asignatura en la titulación y perfil profesional	El inglés se ha convertido en la lengua franca del ámbito profesional, independientemente del sector en que se ejerza. De ahí la importancia de poder tener, al menos, unos rudimentos básicos para poderse desenvolver en inglés, lo cual redunda en unas mejores posibilidades de empleo y de desarrollo profesional. En concreto, esta materia se plantea como una iniciación al nivel B1, definido por el Marco Común Europeo de Referencia, de forma que se aborden de forma introductoria y general los objetivos propios del nivel en un estadio B1.1 que se completará en la materia *Comunicación Profesional en Inglés* correspondiente al primer curso del Grado. Los objetivos fundamentales que persigue esta materia son capacitar al alumnado para poder entender y producir textos científicos propios de su especialidad, además de consolidar las destrezas y conocimientos lingüísticos a caballo entre los niveles B1 y B2 definidos por el MCER. El objetivo de la asignatura está orientado a la adquisición de vocabulario técnico de la especialidad y a la comprensión y manejo de textos científico-técnicos relacionados con ella. Se hace hincapié en la introducción de vocabulario específico de la especialidad a través de textos y recursos audiovisuales reales, promoviendo el aprendizaje integrado de contenido y lengua extranjera. La asignatura persigue, esencialmente, dotar al estudiante de las herramientas lingüísticas necesarias para poder desenvolverse en distintas situaciones comunicativas dentro de su ámbito de especialidad. Para ello, los contenidos y recursos especializados se acompañan de píldoras formativas en la que se repasan y consolidan los puntos gramaticales fundamentales asociados a la función comunicativa que se trabaje en la unidad. Asimismo, se guiará al estudiante para desarrollar técnicas de elaboración de *abstracts* de textos relacionados con la especialidad como herramienta fundamental para promover la investigación científica. También se le ayudará a discernir qué fuentes resultan más fiables para llevar a cabo una investigación en su ámbito de especialidad, merced a criterios sistemáticos y científicos. Por último, se introducen igualmente nociones bibliográficas elementales para poder referenciar de acuerdo a los métodos más extendidos en la literatura especializada.

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE Y RESULTADOS DE APRENDIZAJE	
Competencias de la asignatura	• CU-01 - Comunicarse en lengua inglesa como factor clave para un entorno económico y social global. • CU-03 - Utilizar la expresión oral y escrita de forma adecuada en contextos personales y profesionales. • CU-15 - Utilizar una adecuada estructura lógica y un lenguaje apropiado para el público no especialista y escribir con corrección. • CG-01 - Capacidad de análisis, síntesis y organización. • CG-06 - Razonamiento crítico y aprendizaje autónomo. • CB-01 - Poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio. • CB-04 - Transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado. • CB-05 - Desarrollar aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía. • CE-04 - Poder transmitir información, ideas, problemas y ser capaces de proponer soluciones a un público tanto especializado como no especializado. • CE-08 - Competencia en el uso de teorías y conceptos criminológicos para la comprensión y análisis de la criminalidad, la victimación y las respuestas dadas al crimen y a la desviación, para esclarecer sus representaciones tal y como se presentan en los medios de comunicación y en los informes oficiales y para explicar problemas sociales en términos de teoría criminológica.
Resultados de aprendizaje de la asignatura	• Conoce los elementos de la lexicografía científica inglesa. • Domina las características básicas del lenguaje científico-técnico en inglés. • Redacta *abstracts* y resúmenes en inglés. • Utiliza efectivamente los recursos informáticos necesarios para poder realizar traducciones de textos documentales. • Analiza textos científicos y estudia los elementos propios de lenguaje documental en inglés.

PROGRAMACION DE CONTENIDOS	
Breve descripción de la asignatura	En esta asignatura se profundizará en conceptos avanzados del inglés relacionados con el área científica de estudio del Grado. Se preparará al alumno/a para comprender tanto a nivel escrito como oral aquellos conceptos, vocablos y expresiones de uso común en los ámbitos académicos y científicos relacionados con la Titulación.
Contenidos	**Unit 1 – Talking about yourself as criminologist** 1.1. Areas of expertise 1.1.1. Vocabulary context 1.2. Qualities of a good criminologist 1.3. Grammar 1.3.1. Present Simple 1.3.2. Present Continuous

1.3.3. Modal Verbs (can, could and should)

1.3.4. Phrasal Verbs

1.4.Real situation: Talking on the phone.

1.4.1. Answering, calling, asking for someone and connecting

1.4.2. Negative information, problems leaving messages, saying goodbye

1.4.3. Examples of formal and informal calls

Unit 2 – Investigations, trials / making and dealing with complaints

2.1. Stages in an investigation

2.2. Steps in a trial

2.3. Grammar:

2.3.1. Past Simple

2.3.2. Used to, be used to and get used to

2.3.3. Past Continuous

2.3.4. Modal verbs of obligation, necessity and responsibility

2.3.5. Phrasal verbs

2.4. Real situation: Making and dealing with complaints

2.4.1. Dealing with complaints

2.4.2. Making complaints: e.g. Letter of complaint

Unit 3 – Organising a meeting

3.1. Vocabulary related to conferences and meetings

3.2. Greetings, farewells, and courtesy expressions

3.2.1. Business etiquette tips for success

3.3. Grammar:

3.3.1. Future simple

3.3.2. Be going to

3.3.3 Present Continuous to express future events

3.3.4. Future continuous

3.3.5. Phrasal verbs

3.4. Organising a meeting or academic conference

Unit 4 – Scientific discourse: types of scientific information sources

4.1. Information resources in scientific discourse

4.2. Classification of scientific information sources

4.2.1. Scholarly vs. Popular Sources

4.2.2. Primary vs. Secondary Sources

4.3. The Journal Article

4.3.1. The structure of the journal article

4.3.2. Useful vocabulary for research writing

4.4. Review of relevant grammar points

4.4.1. Conditional sentences

4.4.2. Uses of Conditional Sentences

4.4.3. Question Tags

Unit 5 – Academic English: style and register in scientific discourse

5.1. Concepts of register, style, genre.

5.1.1. Register and style in use.

5.2. Academic English.

5.3. Abstracts.

5.3.1. Sections of an abstract

5.4. Use of English: linking words and phrases.

5.5. Review of relevant grammar points

5.1. Relative clauses (defining and non-defining).

5.2. Relative pronouns.

5.3. Relative adverbs.

Unit 6 – References and citations: main reference systems

6.1 Writing references: why referencing?

6.1.1. Citations and references

6.2. Main reference systems or styles.

6.2.1. Science: Vancouver style

6.2.2. Humanities: Chicago, Harvard, and MLA Styles

	6.3. The APA 7th referencing system. 6.3.1. Footnotes 6.4. Reference Management tools. 6.5. Review of relevant grammar points: the Passive voice 6.5.1. Use of the Passive voice 6.5.2. Verb tenses transformation into Passive voice 6.5.3. Additional information on the Passive voice

METODOLOGÍA	
Actividades formativas	• Contenidos teóricos/Texto Canónico. Todas las unidades conjugan la presencia de contenidos teóricos y textos canónicos con desarrollos prácticos de los mismos. **Actividades de Evaluación Continua** En el caso de optar por la opción 1 de evaluación (Ev. continua+ examen final), el estudiante tendrá que realizar: • Estudio de Caso real de aplicación práctica**.** Algunas unidades presentan un estudio de caso basado en una propuesta comunicativa práctica en la que desarrollar los contenidos que se presentarán posteriormente en la unidad. • Cuestionarios de repaso. Se incluyen cuestionarios de autoevaluación, a fin de consolidar y evaluar la adquisición de conocimientos a lo largo del curso. • Actividades. Se proponen actividades específicas para trabajar habilidades lingüísticas de expresión y comprensión oral y escrita. Algunas actividades tendrán carácter introductorio, a fin de que el alumnado sea consciente de los conocimientos previos que posee sobre alguno de los puntos que se aborden en los contenidos. • Foros de debate (trabajo colaborativo). Se abrirán foros de debate en los que los alumnos puedan interactuar entre sus compañeros. La lengua es una herramienta que procura la comunicación, por este motivo es fundamental participar en los foros, plantear preguntas y responder a las interacciones de los compañeros. **Prueba de Evaluación por Competencias (PEC)** En el caso de optar por la opción 2 de evaluación (PEC+ examen final), el estudiante tendrá que realizar la prueba de evaluación de competencias (PEC). Esta prueba se define como una actividad integradora a través de la cual el estudiante deberá demostrar la adquisición de competencias propuestas en la asignatura, vinculadas principalmente al «saber hacer». Para ello hará entrega de un conjunto de evidencias en respuesta a los retos propuestos en esta prueba. La entrega se realizará antes de finalizar la asignatura.

EVALUACIÓN	
Sistema evaluativo	El sistema de evaluación se basará en una selección de las pruebas de evaluación más adecuadas para el tipo de competencias que se trabajen. El sistema de calificaciones estará acorde con la legislación vigente *(Real Decreto 1125/2003, de 5 de septiembre, por el que se establece el sistema europeo de créditos y el sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y de validez en todo el territorio nacional)*. El sistema de evaluación de la Universidad Isabel I queda configurado de la siguiente manera: **Sistema de evaluación convocatoria ordinaria** **Opción 1. Evaluación continua** Los estudiantes que opten por esta vía de evaluación deberán realizar el **seguimiento de la evaluación continua (EC)** y podrán obtener hasta un **60 %** de la calificación final a través de las actividades que se plantean en la evaluación continua. Además, deberán realizar un **examen final presencial (EX)** que supondrá el **40 %** restante. Esta prueba tiene una parte dedicada al control de la identidad de los estudiantes que consiste en la verificación del trabajo realizado durante la evaluación continua y otra parte en la que realizan diferentes pruebas teórico-prácticas para evaluar las competencias previstas en cada asignatura. Para la aplicación de los porcentajes correspondientes, el estudiante debe haber obtenido una nota mínima de un 4 en cada una de las partes de las que consta el sistema de evaluación continua. Se considerará que el estudiante supera la asignatura en la convocatoria ordinaria por el sistema de evaluación continua, siempre y cuando al aplicar los porcentajes correspondientes se alcance una calificación mínima de un 5. **Opción 2. Prueba de evaluación de competencias** Los estudiantes que opten por esta vía de evaluación deberán realizar una **prueba de evaluación de competencias (PEC)** y un **examen final presencial (EX)**. La **PEC** se propone como una prueba que el docente plantea con el objetivo de evaluar en qué medida el estudiante adquiere las competencias definidas en su asignatura. Dicha prueba podrá ser de diversa tipología, ajustándose a las características de la asignatura y garantizando la evaluación de los resultados de aprendizaje definidos. Esta prueba supone el 50 % de la calificación final. El **examen final presencial**, supondrá el **50 %** de la calificación final. Esta prueba tiene una parte dedicada al control de la identidad de los estudiantes que consiste en la verificación del seguimiento de las actividades formativas desarrolladas en el aula virtual y otra parte en la que realizan diferentes pruebas teórico-prácticas para evaluar las competencias previstas en cada asignatura. Al igual que con el sistema de evaluación anterior, para la aplicación de los porcentajes correspondientes el estudiante debe haber obtenido una puntuación mínima de un 4 en cada una de las partes de las que consta la opción de prueba de evaluación de competencias. Se considerará que el estudiante supera la asignatura en la convocatoria ordinaria por el sistema de la prueba de evaluación de competencias siempre y cuando al aplicar los

porcentajes correspondientes se alcance una calificación mínima de un 5.

Características de los exámenes

Los exámenes constarán de 30 ítems compuestos por un enunciado y cuatro opciones de respuesta, de las cuales solo una será la correcta. Tendrán una duración de 90 minutos y la calificación resultará de otorgar 1 punto a cada respuesta correcta, descontar 0,33 puntos por cada respuesta incorrecta y no puntuar las no contestadas. Después, con el resultado total, se establece una relación de proporcionalidad en una escala de 10.

Sistema de evaluación convocatoria extraordinaria

Todos los estudiantes, independientemente de la opción seleccionada, que no superen las pruebas evaluativas en la convocatoria ordinaria tendrán derecho a una convocatoria extraordinaria.

La convocatoria extraordinaria completa consistirá en la realización de una **prueba de evaluación de competencias** que supondrá el **50 %** de la calificación final y un **examen final presencial** cuya calificación será el **50 %** de la calificación final.

Para la aplicación de los porcentajes correspondientes, el estudiante debe haber obtenido una nota mínima de un 4 en cada una de las partes de las que consta el sistema de evaluación de la convocatoria extraordinaria.

Los estudiantes que hayan suspendido todas las pruebas evaluativas en convocatoria ordinaria (evaluación continua o prueba de evaluación de competencias y examen final) o no se hayan presentado deberán realizar la convocatoria extraordinaria completa, como se recoge en el párrafo anterior.

En caso de que hayan alcanzado una puntuación mínima de un 4 en alguna de las pruebas evaluativas de la convocatoria ordinaria (evaluación continua o prueba de evaluación de competencias y examen final), se considerará su calificación para la convocatoria extraordinaria, debiendo el estudiante presentarse a la prueba que no haya alcanzado dicha puntuación o que no haya realizado.

En el caso de que el alumno obtenga una puntuación que oscile entre el 4 y el 4,9 en las dos partes de que se compone la convocatoria ordinaria (EC o PEC y examen), solo se considerará para la convocatoria extraordinaria la nota obtenida en la evaluación continua o prueba de evaluación de competencias ordinaria (en función del sistema de evaluación elegido), debiendo el alumno realizar el examen extraordinario para poder superar la asignatura.

Al igual que en la convocatoria ordinaria, se entenderá que el alumno ha superado la materia en convocatoria extraordinaria si, aplicando los porcentajes correspondientes, se alcanza una calificación mínima de un 5.

BIBLIOGRAFÍA Y OTROS RECURSOS

Bibliografía básica

Murphy, R., Craven, M. & Viney, B. (2019). *English Grammar in Use (5th edition)*. Cambridge University Press.

Este manual es una introducción práctica a la gramática inglesa. Mediante él se pueden trabajar los aspectos gramaticales estudiados en el curso. Presenta una introducción teórica de los conceptos gramaticales y a continuación varios ejercicios prácticos que

	ayudan al estudiante a asimilar las cuestiones teóricas. **Alcaraz Varó, E. & Hughes, B. (2011). *Diccionario de Términos Jurídicos (10ª ed.).* Ariel Derecho**. Referencia ineludible en el ámbito de la terminología jurídica en inglés y en español, con definiciones y equivalencias entre ambos idiomas, en las que se explica claramente las similitudes y las diferencias entre conceptos jurídicos manejados en las dos lenguas.
Bibliografía complementaria	Black's Law Dictionary. Free online legal dictionary. Retrieved from: http://thelawdictionary.org/ Carrabine, E. & Cox, P. (2014). *Criminology: A Sociological Introduction*. Routledge. Cruz, J. & Trainor P. (1989). *Curso de sintaxis inglesa.* Taurus. Eastwood, J. (1994). *Oxford Guide to English Grammar.* Oxford: Oxford University Press. McLaughlin, E. & Muncie, L. (2012), *The SAGE Dictionary of Criminology*. SAGE Publications. Sánchez Benedito, F. et al. (2011). *A New English Grammar for Spanish Speakers*. Comares, 2001. Swan, M. & Walter, C. (1996). *How English Works.* Oxford University Press. Thomson, A. J. & Martinet A. V. (1985). *A Practical English Grammar (4th edition*). Oxford University Press. Tierney, J. (2005). *Criminology: Theory and Context*. Longman. Treadwell, J. (2012). *Criminology: The Esssentials*. SAGE Publications.
Otros recursos	Página web de la APA con abundante información sobre este estilo de citación y de elaboración de textos científicos (formato, redacción y presentación). PA style. (2020). *American Psychological Association*: https://apastyle.apa.org/products/publication-manual-7th-edition Tutoriales sobre el estilo APA en los que se explica de forma sencilla los puntos principales de este estilo. Free APA style tutorials. (2020). *American Psychological Association*. https://apastyle.apa.org/instructional-aids/tutorials-webinars Información sobre el estilo MLA. Bibliographical styles: MLA: http://www.mlahandbook.org/fragment/public_index Información sobre el estilo Chicago. Bibliographical styles: Chicago: http://www.chicagomanualofstyle.org/tools_citationguide.html Revista científica especializada.

	Criminology journal: http://bjc.oxfordjournals.org/ Revista científica especializada. Criminology journal: http://www.hindawi.com/journals/jcrim/ Revista científica especializada. Criminology journal: http://www.internetjournalofcriminology.com/ Conocer la fonética del inglés es una herramienta necesaria para el correcto uso de la lengua oral. English Phonetics: http://www.youtube.com/watch?v=Ufdm3ufV6pg Información teórica y ejercicios sobre los verbos modales en inglés British Council. *Modal Verbs*: http://learnenglish.britishcouncil.org/en/english-grammar/verbs/modal-verbs Página web de la Interpol con abundante información y vocabulario especializado en cuestiones policiales Interpol: https://www.interpol.int/en Página web de una institución de formación de policías en el Reino Unido con información sobre diferentes cuestiones relacionadas con la labor policial. College of Policing: https://www.app.college.police.uk/ Páginas de información sobre temas y terminología relacionada con el Derecho: *All About Law*: //www.allaboutlaw.co.uk/ Federal Judicial System. *The US Legal System: A Short Description.* http://www.fjc.gov/public/pdf.nsf/lookup/U.S._Legal_System_English07.pdf/$file/U.S._Legal_System_English07.pdf Courts and Tribunals Judiciary. *Structure of the courts & tribunal system:*https://www.judiciary.gov.uk/about-the-judiciary/the-justice-system/court-structure/ *Studying Law:* http://studyinglaw.co.uk/